

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولتور.

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه لك آئونه سی یکر می بش غروشدور.
آئونه اجر تی برینه بوسته بولی قبول
ایدیلیر . مرکز ی شمیدلک باب عالی
جاده سنده عطار بورغاکی افندیلک
دکایدور .

مجموعه ادبیه
۱۷ ۱۳

امور اداره و تحریریه سنه سلا نیکی
توفیق افندی نظارت ایدر .

ادبیات ، فنون و معارف و مطالبات
ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

استانبول ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در . - شمیدلک پنجمینبه کونلری نشر اولتور - ولایات شاهانه ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در .

سنگ بتون آواز شطارتله مغنى
سمنر بزه ميدان طرب جاى بكادر

آل دائره مطربى پرشوق و شطارت
چال طائلى اصوللرله و يروب بزمه لطافت
ارباب دلى صوت ايله سرمست صفايت
سمنر بزه ميدان طرب جاى بكادر

ايسته كچيور ليله اذواق و تبسم
هيچ يوقى ايتش سنده آتار ترحم
ايتيرمه بزه شمدى (فوغرافله ترنم)
سمنر بزه ميدان طرب جاى بكادر

ازميرلى : احمد جيل

ناله تحسیر

۱
بوندن اوچ درت كيجه اول نه كوزل
طائلى خيالره دالمشدم بن !
كوريبوردم او قيزى روياده !
كلدى بيچاره (بديعه) ياده !

۲
سوديكيم قيز متورشم آه !
باق ! نه فریاد ایدیور قلب نزار
کیدور مدفته ایواه ، ایواه
عاقبت جذب ایدم جك ، ايسته مزار

۳
بن بو حسنا قیزی سودم هیهات !
شمع رخسارینه پروانه ایدم
لب کلكونه دیوانه ایدم
آه ! محو اولدی بتون حسیات

۴
نده آهسته رواندر درملر
بن بو خيالره مستغرق ایکن
زهره لمشددى بتون مشجرملر
بر کستان بکا اولدی مسکن

۵
بو کستانك ايچنده يالکيز
کزرم بن متفكر ، بيتاب
سطح دريايه دوکولدى مهتاب
دالکيز ذوقه چيچکدر ! دالکيز
ارضروملى : مصطفى کمال

شرقى

مفتونك ايکن بن سنگ اى ماه
کوسدك ينه افتاده که ، ایواه
آهم سکا تأثیر ایدم جك واه
نقرات

راضی اولممن هيچ بوکا الله
ناز ايمده بيلم نه بولورسك
حاشقاريكى هب اونوتورسك
بركون كله جك نادم اولورسك
نقرات

راضی اولممن هيچ بوکا الله

ازميرلى : احمد جيل

کوچک حکایه

قره دکز ساحلنده بر جولان

[قرداشم محمد بديعه]

۱
فکر مده بر دورغونلق حس اید -
بيورم . قلمی المه آلدیغم وقت یازمق
عزمنده بولدیغم اوفه جق بر جولانك
نهر سندن تصویره باشلامق لازم کلدیکنی
تعینده متردد ، متحیر قالیورم . بر چاریك
ساعت اولیسنه قدر درت کون متادیا
واپوز ایچنده ایشدیکم غلغلرله ، واپوردن
(سنبویه) چیقمه جفم صرمده قایقچیلرک
قاریشیق سسلرله طبل سمعی بی خرده خاش
ایده جك درجده چیقاردقلى كورولتیلر
خصوصیله اسکله یاناشدیغم زمان ساحلده
طویلان قادين ، ارکك او بر سوری
مختلف انسانلرک شانه لری حالا قولاغنده
طنین انداز اولمقده .

صفحه احتساباتی تصاویر متضاده
ایله مالی بر پانوراما حالنده بولیورم ،
بونلری بر دائره انتظامه آلهرق افاده
ایتمك بيلمم ممکن اوله بیلیرمی ؟ . فقط
بنده کز عباراتك يکدیگريله تناسبی
کوزتمکدن زیاده ، مشهودات و محسوسات
عاجزانه لك صرمه سیله تحریر و تصویریری
دها مناسب کوریورم .

۲
بنی اسکله قدر تنزلاً تشییع ایدن
احباودها سائر رفقادن ایریلوبده واپوره
کیدیکم زمان - یلان سويلمك ایستهم -
اغلامادمسده روحده ، قابلمده عمیق
بر تازك حکمفرما اولدیغنی حس ایدرک
کدرلندم .

۳
حیات دیدیکمز شینك نه غریب
جلولری وارمش : دهه استانبولدن
آیرلمازدن اول برارزوی غیر اختیاریه
تبعاً سوییوردم ، لکن مع المعنویه ،
مع الاراده اجرانسه تشبث ایتدیکم شو
حرکت صوکرانه ایچون محزونیمه سیبیت
ویریور ؟ نه ایچون ، اسکی فکر و اسکی
هوساتم دوچار تبدل اولبور ؟ عینی
شینك هم مسرت ، همده محزونیت تولید
ایده بيلمسی نه دن ایجاب ایتسین ؟ طبیعت
بشریه یوقدر متانتسزمیدر ؟ یوقسه یالکيز
بنی او مزیتدن محروم ؟ .

۴
فقط هر نه قدر بکا عائد اولسه بیله
بو حکملری ، بو مطالعهلری قبول ایدم -
میه جکم . اصل فکر می شو بولده ایضاح
ایتمك ایسترم :
انسان آز جوق مشارکت حسیه

پیدا ایتدیکی انبای جنسك حضوريله
بر انشراح وجدانی حس ایتدیکی حالده
تمکینیدرکه آنك غیویتسندن ده متاثر
اولماسین ؟

۵
بوکی طوغربدن طوغری به روحه
عائد اولان مسائله فلسفه لك ، مناظره لك
نه اهمیتی قالیر ؟ اگر انسانلرده بوتأثر
بو رقت حس موجود اولمسه ییدی ظن
ایدرم که حیواناتدن دکل جاداتنده فرقی
اکلاشیله مازدی ! .

۶
ایسته بنده انسانلر ایچون طبیعی
الحصول اولان تأثرااتك جریان اصلینیه
قایینهرق روحدن چیقان نوحات معمومانه
واپسینی دیکله مك ایچون غلبه لاق یرلردن
قاجوب واپورک ایچیر یسنده تنها بر کوشه یه
جکیدم . . . کینك باش اوستی موقعنده
برکناره درسکلریمی طایایهرق باشیمی
آووچاریمك ایچنه آلمش وکوزلریمیده
بر نقطه مجهوله یه طوغری عطف ایدرک
تخیلاته دالمشیدم ! .

۷
بن ، بوغیر مطرد دوشونجه لرایچنده
ایکن قولاغمه او قدر یابانچی کله یین بر
سنگ بکا خطاب ایتدیکنی ایشیدهرک
باشیمی چویردم .

۸
اوانده شرقی مخاطباتنه نائل اولدیغم
ذات فالتسلی عثمان افسندی برادرمن
ایدی . تعطیل زمانی اولمق مناسبتیه
مملکته کتیدیکنی وواپورده بنده کزه
تصادف ایتدیکندن دولایي ممنون
اولدیغنی بیان ایدیوردی . ممنونیت
طایلیرینه مقابل تشکرات صمیمیه عاجزا -
نهی تقدیم ایتدکن صوکره رفاقتلرینه
نائلیتله جدآ وایه دار مباهات اولدیغمی ده
علاوه ایتدم ! .

۹
راکب اولدیغمز « قیلان » واپوری
سرکجه لیماندن حرکت ایدرک « سلیمیه »
قشله هایونی یشکاهند بر مدت توقفه
اناطولی به سوق اولمق اوزره بعض لوازمات
عسکریه آلدقدن سکره اقشام ساعت
بر ، بر بچق راده لرنده بوغاز ایچنده
آهسته آهسته ایلریمکه باشلامشیدی .

۱۰
بوغاز ایچنك ، بر جوق سخنسرانی
وجوده کنیرن بر موقع بهشتینك بو آقشام
مشهودم اولان مناظر دلفریبانه سنی
- مبالغه ایتیورم - دائره توصیفه صیغیه -
جق درجده عالی ، مکمل بولدم .

۱۱
درت طرفز غرق انوار معالی نثار
اولمش :

بوغاز ایچنی تزیین ایدن مبائی طایله

منتظمه لك پنجره لرندن دکزك سطوح
تداری اوزرینه عکس ایدن خطوط
ایله نورانیه دکزك اوفه جق موجه لری
اوزنده رقص ایدیورلر ، روحك اك
کیلی نقطه لرینه قدر انوار مسرت
صجیورلردی !

۱۲
جانبجا کیدوب کن سندالرك اوزا -
قد اوزاغه منظور اولان فنارلری کاه
ولکاه اشاغی یوقاری کچهرک کوزدن
نهین اولدقچه بونلری آفاق سماویده
شمع زرتاریله اوچوشان شهابباره لره
قیان ایدیوردم .

۱۳
غلط بصرله بوغاز ایچی دائره وی
بر اول شکلنده رؤیت اولونیور ، اویله
بر اثره که سایه طوغری یوکسه لن محیطی
سرایا نورلر ایچنده ! .

۱۴
بر سکونت شاعرانه ایله خواب
استراحت طالان دکز ایسه بو مناظر
بدیه بو لوحه ذی احتشامه بر مرآت
انعکس اولمش ویاخود زمین آسمانه بر نظیره
تشکیل ایتش ویا سمان زمین نور یاغهرق
اوحل ایله زمین رشك آور آسمان اولمش
ایدی ! .

۱۵
ویله قیاس ایدیایرکه ، راکب اولد -
یغمز واپور بر نصف کره نورانیسك
سطح ریخته ، مست ناز ، شمعور خواب
بر نونال غرامك ، بر پرستوی لطیفك
رفتار دلپذیرینه مشابه بر صورتده آهسته
روان اولیوردی ! .

۱۶
آه ! بدایع طبیعتك اك خرده لرینه
بیله مفتون اولان بیچاره بن ایسه تصویرینه
قدرتیاب اوله مدیغم بواك عالی ، الك نظره ببرا
الواح بدایع وروانه قارشیدسنده غریب مست
وحیرت بر حالده بولنیوردم !

مابعدی وار

کره سونلی : محمد حمدی

مخبرات علنیه

— تشکر —

۱۷
جریده مزك توسیع دائره انتشاری
خصوصده مساعی و معاونت مخصوصه
معارف وروانه سی سبقت ایتدیکی بوکره
سیار مأمور و مخبرمن محمد حمدی اقدی
طرفندن اشعار اولنان سینوپ سنجاغی
تحریرات مدیری عزتو محمد مرآت اقدی یه
معارف نامته عرض شکران ایلیمکی وجیه دن
عد ایلرز .

ترجمان حقیقت مطبعه سنده طبع اولمشدره

صاحب امتیاز : محمد اکرم